

DJEČJE IGRE IZ PROŠLOSTI

Promatrajući današnju djecu, uočili smo kako sve više vremena provode pred računalima, televizorima, tabletima i mobitelima. Drugi oblici zabave gotovo su u potpunosti zapostavljeni. Igra kao oblik i dio dječje svakodnevice pomalo nestaje pa se tako jako rijetko može vidjeti na dvorištima ili igralištima. Ona se još jedino održava u školi na satima tjelesne i zdravstvene kulture te satima razrednika. Dječje su igre bile od velikog značaja prije, a mi ih kao dio naše kulture i baštine želimo zaštititi i očuvati. Djeca novijih generacija većinu su tih igara zaboravila, a najčešće za njih nisu ni čula pa je ovo dobra prilika da ih podsjetimo na njih ili ih upoznamo s njima. Želja nam je da i vi kroz prikaze naših igara, naučite kako se one igraju te ih koristite u školama, vrtićima, slobodnim aktivnostima, kulturno-umjetničkim društvima....

ČVORAK

Djeca stanu u krug držeći se za ruke, a jedno dijete stoji u sredini zatvorenih očiju. Djeca se vrte u krug oko djeteta pjevajući. Kada pjesma završi, dijete koje je u sredini mora opipom pogoditi tko je ispred njega. Ako pogodi, ide na njegovo mjesto, a dijete koje je on pogodio staje u krug. Ako pak ne pogodi, igra ponovno počinje s istim djetetom u krugu.

Children are standing in the circle holding hands. One kid, with his eyes closed, is standing in the middle of the circle. Other children are walking around in a circle singing the song below. When the song stops, the kid in the circle has to go towards one kid and by touching him, has to guess who that kid is. If he guesses, they switch places. If not, the kid stays in the circle.

Djeca pjevaju:/ Kids are singing:

Čvorak, čvorak slušaj sada

kako pjeva naša mlada!

Hajd' pogodi tko je to

pa ćeš ići na mjesto.

Hajd' pogodi tko je to

pa ćeš ići na mjesto.



POŠTO KUME LONAC?

Djeca stoje u parovima poredani u kolo. Jedan par stoji ispred svog para. "Lonci" bi stali ispred svojih kuma ili kumova, koji bi na njih polagali desnu ruku. Jedan učenik bi obilazio tražeći sebi lonac. Kada bi ga našao, kupio bi ga na način da ga upita: "Pošto kumo ili kume lonac?"

Kuma ili kum i svi ostali lonci odgovaraju: "Po petak, po šestak, pošto ti ga ja ne dam. Ni za litru vina, ti si kumo prava svinja."

Na to bi kuma ili kum potrčali uokolo, a mušterija za njom. Tko prvi stigne do lončića i stavi ruku na njega, lončić je njegov.

Kids are standing in pairs, in a circle. One pair is in front of the other. „Pots“ are standing in front of their godmothers or godfathers, who are putting the right hand on their shoulders. One kid, called „mušterija“ (customer) is walking around the circle looking to find a pot for himself. When he has found it, he has to buy the pot asking the question:“ Pošto kumo ili kume lonac?“ („How much the pot, godmother/godfather?“). Godmother or godfather and the other pots answer:“ Po petak, po šestak, pošto ti ga ja ne dam. Ni za litru vina, ti si kumo prava svinja.“

When the song stops, the godfather/godmother starts running around the circle, and mušterija, the customer, follows him/her. Whoever comes first to the pot and puts the right hand on his/her sholder, the pot ih his/hers.



MOSTIĆ

Dva se igrača postavljaju jedan nasuprot drugoga. Uhvate se za ruke koje podignu u vis. Ostala se djeca poredaju jedan za drugim, prolazeći ispod ruku dva igrača koji pjevaju pjesmicu:

„Dva puta ćeš proći,

Tri puta nećeš moći,

Tko hoće da prođe,

U šake nam dođe.“

Mostić se spusti tako da objema rukama zarobi suigrače. Suigrači moraju to izbjeći i brzo proći. Kada se uhvate dva nova igrača, oni postaju mostić, a ostali sada prolaze kroz dva mostića. Igra traje dok svi suigrači ne budu uhvaćeni.

Two kids are standing in front of each other and in front of other kids. They raise their hands. Other kids are standing in the single file and are walking below the hands of the two kids standing in front of them. The two kids are singing the song:

„Dva puta ćeš proći,

Tri puta nećeš moći,

Tko hoće da prođe,

U šake nam dođe.“

Mostić („the bridge“) is getting down „trapping“ the kids. All the kids are trying to avoid being trapped by walking fastly. When the two kids are trapped, they also become mostić („the bridge“). The game lasts until all kids are trapped.



RINGIŠPIL

Potrebne su dvije skupine djece. Četvero do petero djece prve skupine sjeda na pod i formira krug, pritom pazeći da im se stopala dodiruju. Kako bi ringišpil bio što izdržljiviji, učenici isprepliću svoja stopala. Druga skupina, ovisno o broju prve skupine, stoji u prazninama između učenika koji su na tlu, hvata ih za ruke, podiže od tla i u isto vrijeme, na znak kapetana, pokreće ringišpil.

We need two groups of children. Four to five kids of the first group are sitting on the floor forming the circle. They have to make sure that their feet are in touch with each other. The „roller coaster“/ringišpil has to be durable, so the kids tangle their feet. Kids from other group, depending on the number of the children in the first group, are standing between the sitting kids, holding hands with them, raising them from the ground, all at the same time and at the sign of the captain, start the „roller coaster“/ „ringišpil“.



OJ IVANE, IVANIĆU

OJ IVANE, IVANIĆU

$\text{♩} = 92$ SLAVONIJA

mf Oj, I - va - ne, I - va - ni - ću, oj I va - ne I - va - ni - ću

*Oj Ivane, Ivaniću,
Stani malo divanit ću.*

*Da je meni čaša vina,
I mom konju šaka sina.*

*Nije meni do divana,
Ni mom konju do stajanja.*

*Onda bi ja junak bio,
Pa bi s tobom divanio.*

- TRADICIJSKI SLAVONSKI PLES/ TRADITIONAL SLAVONIAN DANCE



